



Thông Tin Liên Lạc

Vietnamese Catholic Community Newsletter



*"Thịt tôi thật là của ăn, và máu tôi thật là của uống."
"For my flesh is true food, and my blood is true drink."
-John 6, 51-58*

Linh Mục

*Lm. Trần Văn Trị, Quản Xứ
(630) 890-3744*

Queenship of Mary - Roman Catholic Church

219 Armitage Road, Glen Ellyn, IL 60137

<https://trinhvuong-joliet.org/>

P: (630) 752-0332 F: (888) 343-1585

Sacrament of the Sick (Xức Dầu): (630) 890-3744

June 7, 2026

Chúa Nhật, Lễ kính Mình Máu Thánh Chúa

Sunday Solemnity, The Most Holy Body and Blood of Christ (Corpus Christi)

Sinh Hoạt Mục Vụ

Pastoral Activity

Tuần thứ Mười trong Mùa Quanh Năm
Tenth Week in Ordinary Time

06.07 <i>White</i>	Chúa Nhật <i>Sunday</i>	8:30 AM & 11:00 AM	Chúa Nhật, Lễ kính Mình Máu Thánh Chúa, Năm A <i>Solemnity Sunday, The Most Holy Body and Blood of Christ (Corpus Christi)</i>	Ga 6, 51-58 (Mt 9, 9-13)
06.08 <i>Green</i>	Thứ Hai <i>Monday</i>	-	không có Lễ <i>No Mass</i>	Mt 5, 1-12
06.09 <i>Green</i>	Thứ Ba <i>Tuesday</i>	6:00 PM	Thánh Lễ <i>Mass</i>	Mt 5, 13-16
06.10 <i>Green</i>	Thứ Tư <i>Wednesday</i>	6:00 PM	Thánh Lễ <i>Mass</i>	Mt 5, 17-19
06.11 <i>Red</i>	Thứ Năm <i>Thursday</i>	6:00 PM	Lễ nhớ Thánh Barnaba <i>Memorial, St. Barnabas</i>	Mt 5, 20-26 (Mt 10, 7-13)
06.12 <i>White</i>	Thứ Sáu <i>Friday</i>	- 6:00 PM	không có Châu Thánh Thể <i>No Benediction</i> Lễ Thánh Tâm Chúa Giêsu <i>Solemnity, The Most Sacred Heart of Jesus</i>	 Mt 11, 25-30 (Mt 5, 27-32)
06.13 <i>Green</i>	Thứ Bảy <i>Saturday</i>	- 7:00 PM -	không có Lễ <i>No Mass</i> Giải Tội: xin hẹn trước khi cần <i>Confession: please make an appointment in advance</i> Sinh Hoạt – Thiếu Nhi Thánh Thể — Resume until September <i>Eucharistic Youth Activity</i> Lớp Giáo Lý và Việt Ngữ — Resume until September <i>Religious Education & Vietnamese Classes</i>	 Mt 5, 33-37
06.14 <i>Green</i>	Chúa Nhật <i>Sunday</i>	8:30 AM & 11:00 AM	Lễ Chúa Nhật thứ Mười Một trong Mùa QN, Năm A <i>Eleventh Sunday Mass in Ordinary Time</i>	Mt 9, 36 - 10, 8

THÔNG BÁO HÀNH HƯƠNG ĐẠI HỘI THÁNH MẪU TẠI MISSOURI 2026

Nhằm tạo điều kiện thuận lợi cho quý giáo dân mong muốn tham dự Đại Hội Thánh Mẫu tại Missouri từ ngày 6/8 đến ngày 9/8, Giáo xứ Trinh Vương sẽ tổ chức thuê xe bus và lều trại phục vụ cho chuyến hành hương này.

Ghi Danh

- ◆ Thời gian: từ ngày 31/5 đến 6/7, xin quý vị đóng chi phí khi ghi danh để Ban tổ chức tiện việc tổng kết và đặt xe
- ◆ Địa điểm: Văn phòng Giáo xứ, đã có mẫu đơn sẵn
- ◆ Chi phí tham dự: \$275.00/người, bao gồm: xe bus khứ hồi + lều trại + ghế bố + nước uống và thức ăn nhẹ trên xe

Lịch Trình

- ◆ Khởi hành: Thứ Năm, ngày 6/8 lúc 4:00 AM tại Giáo xứ Trinh Vương, Glen Ellyn, IL
- ◆ Trở về: Chúa Nhật, ngày 9/8 lúc 10:00 AM tại Congregation of the Mother of the Redeemer, Carthage, MO

Lưu ý

- ◆ Chuyến đi sẽ chỉ được tổ chức nếu có đủ từ 30 người đăng ký trở lên (tối đa là 50 người).
- ◆ Trong trường hợp không đủ số người để thuê xe, giáo xứ vẫn sẽ giữ lều trại tại Missouri để quý vị sử dụng nếu tự túc phương tiện.
- ◆ Giáo xứ chỉ hỗ trợ phương tiện đưa đón; quý vị vui lòng tự chịu trách nhiệm cho các nhu cầu cá nhân khác.

Mọi chi tiết xin liên hệ:

630-854-8887 | Anh Hùng Trịnh
224-645-9373 | Anh Đắc Trần
630-781-2107 | Anh Thành Ngô

Chương Trình Trong Tuần

Weekly Agenda

Ý Cầu Nguyện trong tuần | *Mass Intention within this week*

- ◆ Cầu cho linh hồn Anna Trần Thị Sắc, theo ý xin của các con cháu ở New Orleans.
- ◆ Cầu cho linh hồn Anna Trần Thị Sắc, theo ý xin của 2 người ẩn danh.
- ◆ Cầu cho linh hồn Anna Trần Thị Sắc, theo ý xin của gia đình ông Ngụy.
- ◆ Cầu cho linh hồn Maria Nguyễn Thị Châu, theo ý xin của gia đình.
- ◆ Cầu cho linh hồn Anna Nguyễn Thị Niềm, theo ý xin của gia đình anh chị Trâm Trục.
- ◆ Cầu cho linh hồn Maria Trần Thị Chín, theo ý xin của các con.
- ◆ Cầu cho linh hồn Maria Bùi Thị Kim Loan (mới qua đời ở Kentucky), theo ý xin của gia đình anh chị Danh Hà.
- ◆ Cầu cho linh hồn Phêrô Nguyễn Xuân Phúc (mới qua đời), theo ý xin của gia đình anh chị Luận Hà.
- ◆ Cầu cho linh hồn Giuse Nguyễn Tấn Thanh (giỗ), theo ý xin của gia đình anh chị Thái Mỹ.
- ◆ Cầu cho linh hồn Giuse Đặng Minh Trường và Anna Vũ Thị Mỳ (giỗ), theo ý xin của anh chị Danh Hằng.
- ◆ Cầu cho linh hồn ông Floyd Kettering, theo ý xin của hội các Bà Mẹ công Giáo .
- ◆ Cầu cho linh hồn ông Floyd Kettering, theo ý xin của anh chị Bill và Lan.
- ◆ Cầu cho linh hồn Anna Đình Thị Huân, theo ý xin của gia đình.
- ◆ Cầu cho các linh hồn mồ côi, theo ý xin của gia đình.
- ◆ Cầu cho linh hồn Gioan Phạm Vĩnh Khương và Đoàn Thị Hường, theo ý xin của Nguyễn Trần.
- ◆ Cầu cho linh hồn Giuse Nguyễn Văn Trinh, theo ý xin của anh chị Đăng Trang.
- ◆ Cầu cho các linh hồn ân thân nhân nội ngoại, theo ý xin của anh chị Phú Cường và Mỹ Hạnh.
- ◆ Cầu cho các linh hồn tổ tiên, ông bà nội ngoại, Anna Viêt, Giuse Minh, Giuse Trung, và Giêradô Thành, theo ý xin của gia đình Anh Vương.
- ◆ Cầu cho linh hồn Giuse Trinh (giỗ 11 năm), theo ý xin của gia đình.
- ◆ Tạ ơn lòng thương xót Chúa, Đức Mẹ, thánh cả Giuse, và cha Trương Bửu Diệp, theo ý xin của gia đình Anh Vương.
- ◆ Cầu cho linh hồn ông cố Gioan và bà cố Maria, theo ý xin của anh Joseph Hoàng Lê.
- ◆ Cầu cho linh hồn Gioan Lê Quang Huy và Gioan Lê Quang Tân, theo ý xin của anh Joseph Hoàng Lê.
- ◆ Tạ ơn Chúa và Đức Mẹ nhân dịp sinh nhật 60 năm; và cầu bình an cho gia đình, theo ý xin của anh Joseph Hoàng Lê.
- ◆ Cầu cho linh hồn Maria Yến Nhi; và cầu bình an cho gia đình, theo ý xin của anh chị Tài Phương Phạm.
- ◆ Cầu cho linh hồn AnTôn Nguyễn Văn Phi Hoàng (giỗ 8 năm); và cầu bình an cho gia đình, theo ý xin của chị Nguyễn Thanh Thủy.
- ◆ Cầu cho linh hồn Phaolô và Đaminh Ricky; và cầu bình an cho gia đình, theo ý xin của anh chị Thảo Loan.
- ◆ Tạ ơn Chúa, Đức Mẹ, và thánh cả Giuse; và cầu bình an cho gia đình, theo ý xin của bà Kính.
- ◆ Cầu như ý, theo ý xin của 1 người ẩn danh.

Xin Chúa lắng nghe những lời chúng con cầu xin cho những ý chỉ trên, và dẫn các linh hồn về hưởng Thánh Nhan Chúa trên Thiên Đàng.

Cầu Nguyện cho Bệnh Nhân

- ◆ Nguyễn Thiên Phú Paul
- ◆ Lê Thị Thu

Suy Niệm | *Reflections*

Chúa dựng nên con người có hồn có xác. Hồn xác đều cần của ăn nuôi sống. Xác sống nhờ cơm bánh, hồn thiêng liêng phải nhờ Mình Máu Thánh Chúa nuôi dưỡng.

Hôm nay chúng ta long trọng mừng kính Mình Máu Thánh Chúa Giêsu, là lương thực và là sức mạnh giúp chúng ta đi về Quê Trời, như dân Do Thái xưa nhờ ăn bánh Manna mà về đến đất hứa.

Chúng ta hiệp dâng Thánh lễ, hân hoan mừng kính Mình Máu Thánh Chúa. Xin cho chúng ta siêng năng dự lễ rước Chúa.

Lời Chúa

Word of God

Bài Đọc I Đnl 8, 2-3. 14b-16a

"Thiên Chúa đã ban cho anh em thức ăn mà anh em cũng như cha ông anh em chưa từng biết."

Bài trích sách Đệ nhị luật.

Khi ấy, ông Mô-sê nói với dân Ít-ra-en rằng: "Anh em phải nhớ lại tất cả con đường mà Đức Chúa, Thiên Chúa của anh em, đã dẫn anh em đi suốt bốn mươi năm nay trong sa mạc, để bắt anh em phải cùng cực; như vậy Người thử thách anh em cho biết lòng dạ anh em, xem anh em có giữ các mệnh lệnh của Người hay không. Người đã bắt anh em phải cùng cực, phải đói, rồi đã cho anh em ăn man-na là của ăn anh em chưa từng biết và cha ông anh em cũng chưa từng biết, ngõ hầu làm cho anh em nhận biết rằng người ta sống không chỉ nhờ cơm bánh, nhưng còn sống nhờ mọi lời miệng Đức Chúa phán ra.

"Anh em đừng quên Đức Chúa, Thiên Chúa của anh em, Đấng đã đưa anh em ra khỏi đất Ai-cập, khỏi cảnh nô lệ. Người đã dẫn anh em đi trong sa mạc mênh mông khủng khiếp, đầy rắn lửa và bọ cạp, trong miền đất khô cằn không giọt nước. Người đã khiến nước từ tảng đá cứng nhất chảy ra cho anh em uống. Trong sa mạc, Người đã cho anh em ăn man-na, thức ăn mà cha ông anh em chưa từng biết."

Đó là Lời Chúa. —**Tạ ơn Chúa.**

Đáp Ca Tv 147, 12-13. 14-15. 19-20

Đáp: Gia-Liêm hỡi, hãy vang lời ngợi khen Chúa Trời. Si-on hỡi, hay ca tụng Thiên Chúa của ngươi.

1. Nào hỡi Gia-Liêm, hãy ngợi khen Thiên Chúa của ngươi.
Nào hỡi Si-on, hãy tôn vinh Thiên Chúa của ngươi.
Vì Chúa đã ra tay gài chặt then cửa nhà ngươi.
Con cái ngươi trong thành, Người sẽ giáng phúc thi ân. —**Đáp**
2. Lệnh truyền Chúa ban, Ngài truyền xuống khắp cõi trần ai.
Lời Chúa phán ra thật lạnh chài, chạy rảo đường xa.
Người đã khiến tuyết rơi, trải dài như thể lông chiên.
Sương giá như tro bụi, Người rải rắc khắp nơi nơi. —**Đáp**
3. Người đã ban cho nhà Gia-cop thánh chỉ của Người.
Người đã ban hành luật pháp Chúa cho Is-ra-en.
Người đã chẳng khi nào làm vậy với người lân bang.
Người đã không cho họ được biết những huấn lệnh Người. —**Đáp**

Bài Đọc II 1 Cr 10, 16-17

"Chỉ có một tấm Bánh, nên tuy nhiều người, chúng ta cũng chỉ là một thân thể."

Bài trích thư thứ nhất của thánh Phao-lô tông đồ gửi tín hữu Cô-rin-tô.

Thưa anh em, khi ta nâng chén chúc tụng mà cảm tạ Thiên Chúa, há chẳng phải là dự phần vào Máu Đức Ki-tô ư? Và khi ta cùng bẻ Bánh Thánh, đó chẳng phải là dự phần vào Thân Thể Người sao? Bởi vì chỉ có một tấm Bánh, và tất cả chúng ta chia sẻ cùng một Bánh ấy, nên tuy nhiều người, chúng ta cũng chỉ là một thân thể.

Đó là Lời Chúa. —**Tạ ơn Chúa.**

Alleluia Ga 6, 51-52

Chúa phán: **"Ta là bánh hằng sống từ trời xuống.
Ai ăn bánh này thì sẽ sống đời đời, thì sẽ sống đời đời."** —Alleluia

"Thịt tôi thật là của ăn, và máu tôi thật là của uống."

Tin Mừng Chúa Giê-su Ki-tô theo thánh Gio-an

Khi ấy, Đức Giê-su nói với người Do-thái rằng: "Tôi là bánh hằng sống từ trời xuống. Ai ăn bánh này, sẽ được sống muôn đời. Và bánh tôi sẽ ban tặng, chính là thịt tôi đây, để cho thế gian được sống."

Người Do-thái liền tranh luận sôi nổi với nhau. Họ nói: "Làm sao ông này có thể cho chúng ta ăn thịt ông ta được?" Đức Giê-su nói với họ: "Thật, tôi bảo thật các ông: nếu các ông không ăn thịt và uống máu Con Người, các ông không có sự sống nơi mình. Ai ăn thịt và uống máu tôi, thì được sống muôn đời, và tôi sẽ cho người ấy sống lại vào ngày sau hết, vì thịt tôi thật là của ăn, và máu tôi thật là của uống. Ai ăn thịt và uống máu tôi, thì ở lại trong tôi, và tôi ở lại trong người ấy. Như Chúa Cha là Đấng hằng sống đã sai tôi, và tôi sống nhờ Chúa Cha thế nào, thì kẻ ăn tôi, cũng sẽ nhờ tôi mà được sống như vậy. Đây là bánh từ trời xuống, không phải như bánh tổ tiên các ông đã ăn, và họ đã chết. Ai ăn bánh này, sẽ được sống muôn đời."

Đó là lời Chúa. —**Lạy Chúa Kitô, ngợi khen Chúa.**

Jesus said to the Jewish crowds: "I am the living bread that came down from heaven; whoever eats this bread will live forever; and the bread that I will give is my flesh for the life of the world."

The Jews quarreled among themselves, saying, "How can this man give us his flesh to eat?" Jesus said to them, "Amen, amen, I say to you, unless you eat the flesh of the Son of Man and drink his blood, you do not have life within you. Whoever eats my flesh and drinks my blood has eternal life, and I will raise him on the last day. For my flesh is true food, and my blood is true drink. Whoever eats my flesh and drinks my blood remains in me and I in him. Just as the living Father sent me and I have life because of the Father, so also the one who feeds on me will have life because of me. This is the bread that came down from heaven. Unlike your ancestors who ate and still died, whoever eats this bread will live forever."

The Gospel of the Lord.

—**Praise to you, Lord Jesus Christ.**



Suy Niệm Lời Chúa | Gospel Reflections

Đoạn phúc âm này diễn đạt Chúa Giêsu thiết lập phép Thánh Thể. Ăn thịt và uống máu Người mang lại ơn cứu độ, nhờ đó chúng ta có sự sống hiện tại (c.53), có sự sống đời đời (c.54), và được liên kết với Chúa (c.56).

1. Khi tôi Rước Lễ, đó có phải là thịt và máu thánh Chúa không? Điều gì làm tôi tin như vậy?
2. Tôi vẫn thường ăn uống để sống, vậy tôi dùng gì để được sống đời đời?
3. Người Do Thái đã đặt câu hỏi với Chúa Giêsu về thức ăn thức uống đặc biệt này. Có bao giờ ai đã hỏi tôi về đức tin "Chúa là bánh hằng sống?" Tôi phản ứng và trả lời ra sao?

This passage clearly refers to Jesus' institution of the Eucharist. Eating his flesh and drinking his blood provides a salvation that has life (v.53), has eternal life (v.54), and unites with God (v.56).

1. When I receive the Holy Communion, is it the flesh and blood of Christ? What makes I believe so?
2. I eat and drink everyday to live. What do I consume to lead me to the eternal life?
3. Jesus was challenged by the Jews about this special food and drink. Have you ever been challenged by others about your faith in "Jesus the bread of life?" What is your reaction?

Tin Tức Trong Giáo Xứ

Parish News

Tài Chính của Giáo Xứ | Parish Finance

Đóng Góp trong Chúa Nhật 05.24.2026 \$3,394.00 Cảm tạ quý ông bà và anh chị em.
Sunday Contribution *Thank you!*

2026 Catholic Ministries Annual Appeal through 05.17.2026

Goal – Chỉ Tiêu	\$17,400.00
Amount Pledged – Số Tiền Hứa Cho	\$23,750.00
Amount Paid – Số Tiền Đã Đóng	\$18,920.00
Balance Due – Số Tiền Chưa Trả	\$4,830.00
Donor Count - Số Người Đóng Góp	65
2026 Rebate	\$1,064.00

:: Announcements / Thông Báo ::

Hội Ngộ Đồng Hương và Thân Hữu Vinh Phú

Thân chào quý đồng hương và thân hữu Vinh Phú hải ngoại. Như quý vị đã biết, cứ khoảng 2 hoặc 3 năm Hội Ngộ Đồng Hương và Thân Hữu Vinh Phú được tổ chức một lần để chúng ta có dịp gặp gỡ, hàn huyên, chia sẻ cuộc sống ...

Năm nay, Hội Ngộ Đồng Hương và Thân Hữu Vinh Phú sẽ được tổ chức tại:

Nhà Dòng Ngôi Lời: 11316 Cypress Avenue, Riverside, CA 92505
Từ trưa Thứ Sáu ngày 3 tháng 7 đến trưa Chúa Nhật 5 tháng 7-2026

Để biết thêm mọi chi tiết xin xem trong trang mạng Vinh Phú hoặc liên lạc với các anh:

(630) 947-3858 - **Nguyễn Hồng Linh** | (630) 935-5125 - **Nguyễn Ngọc Bắc** | (630) 890-1420 - **Trần Văn Hóa**

Events

- ◆ **Summer Break** for *Giáo Lý Việt Ngữ and Thiếu Nhi Thánh Thể* until September.
- ◆ **Sunday, 6/7: Procession The Most Holy Body & Blood of Christ (Corpus Christi)** @ parking lot at 12:00 PM.
- ◆ **Tuesday, 6/9: 2nd Procession Corpus Christi** at 6:00 PM.



The Viet
Coffee & Tea

724 W Army Trail Rd
Carol Stream, IL 60188
Phone: (630) 855-6550

Business Hours:
 8:00am - 7:00pm
 Thursday: Closed
 Saturday: 08am - 08pm
 Sunday: 10am - 08pm

Các Loại Nước Mía:

- Nước Mía Đặc Biệt
- Nước Mía Tắc
- Nước Mía Dầu
- Nước Mía Khóm
- Nước Mía Sầu Riêng

Các Loại Cà Phê Ngon

- Cà Phê Trứng
- Cà Phê Dừa
- Cà Phê Muối
- Cà Phê Lá Dứa
- Cà Phê Ube
- Cà Phê Bạc Xiu
- Cà Phê Sữa Đá

Các Món Chè Việt:

- Chè Thập Cẩm Đặc Biệt
- Chè Dừa Dầm
- Chè Nhiều Màu
- Chè Bánh Flan
- Chè Sương Sa-Hạt Lựu
- Chè Nếp Cẩm-Bơ
- Chè Nếp Cẩm Khoai Môn
- Chè Nếp-Bơ-Sầu Riêng
- Chè Nếp-Xoài
- Dừa Tươi-Sương Sáo-Mít
- Nhân-Hạt É-Dừa Tươi
- Dừa Tươi-Sương Sấm

Các Món Thức Ăn Nhẹ

- Bánh Mì Đặc Biệt
- Cơm Cháy Kho Quẹt
- Bánh Tráng Trộn
- Bánh Flan
- Nếp Cẩm Sữa Chua

Cà Phê Trứng



Cà Phê Dừa



TRY ME!

NEW Menu ITEMS








Việt Special Sandwich
 Bánh Mì Đặc Biệt
 Mua 5 Tặng 1
BUY 5 GET 1 FREE!



Cà Phê Muối



Cà Phê Bạc Xiu



Cà Phê Tiramisu



Chè Nhiều Màu
Multi-Color Dessert



Chè Nhiều Màu
Ice Tea-Sung Suoi



Chai Thanh Duan
Kiwi-Citrus Lemon



Long Sir-Bui Dua Lu
Dua Lu-Citrus Sir



Chai Nho-Cam-Hoi Mon
Purple Berry Citrus Tea



Chai Nho-Ban-Khoi
Berry Peach-Phoeb-Dragon



Chè Bánh Flan
Flan Cake Dessert



Chè Sương Sa-Hạt Lựu
Custard-Juice Special



Chè Nếp-Xoài
Mango-Sticky Rice



Nhân-Hạt É-Citrus
Lemon-Berry Citrus Tea



Chè Thập Cẩm Đặc Biệt
House Combo Special





CAMEO DENTISTRY

293 N. Barrington Road 70 Stratford Drive
Streamwood, IL 60107 Bloomingdale, IL 60108
630.872.1050 630.893.5253

TRACY TRAN

C. 630.890.8947
tracy.tran@cbexchange.com
tracytran.cbintouch.com
Lic#: 475.134943

610 E. Roosevelt Road, Ste. 100
Wheaton, IL 60187

COLDWELL BANKER | REALTY



TRACY TRAN

SAIGON Oriental Market

614 E St. Charles, Carol Stream, IL 60188
Tel: 630-653-6355 Fax: 630-653-3886

Đầy đủ các loại thực phẩm Á Đông.
Always FRESH for your Family!

Special Family,

Giúp bạn bảo vệ những thứ quan trọng nhất.

Hãy cùng dành thời gian để trao đổi các nhu cầu bảo hiểm xe, bảo hiểm nhà và bảo hiểm nhân thọ của bạn.



Hieu Tran, LUTCF
Agent
310 S Main Street, Suite G
Lombard, IL 60148-2692
hieu.tran@countryfinancial.com
(630) 620-9295



Thu Kutter
Associate Agent
310 S Main Street, Suite G
Lombard, IL 60148-2692
thu.kutter@countryfinancial.com
(630) 620-9295



AUTO | HOME | LIFE | BUSINESS | RETIREMENT

Các hợp đồng bảo hiểm Nhà và Xe ô tô được phát hành bởi COUNTRY Mutual Insurance Company®, COUNTRY Casualty Insurance Company® hoặc COUNTRY Preferred Insurance Company®, Bloomington, IL.

Country Financial Agent for 25 Years



Huyen Nguyen

Agent

226 W Army Trail Road
Carol Stream, IL 60188-9368
Bus 630 517 8112 Fax 630 949 8924
huyen.nguyen.d90y@statefarm.com
www.huyenismyagent.com



Hablamos Español

GẤP GẤP GẤP!

Tiệm đồng khách, bảo đảm
lương trên \$ 1,000 / tuần

Mọi chi tiết xin gọi :

Chị Trang # **708-655-6751**

Or Linda # **708-369-0630**



Salerno's Rosedale Chapel
450 W. Lake Street
Roselle, IL 60172
T: (630) 889-1700
F: (630) 582-5238



OUR SERVICES

Funeral & Burial
Cremation
Graveside
Memorial
Pre-arrangement &
pre-payment available



Helen Chau-Hien Hoang
ABR, CSC, PSA, RENE, SRS

214-862-4161
house2helen@gmail.com
house2helen@worthclark.com
10 N Martingae Rd. # 4153
Schaumburg, IL 60172

Helen Chau-Hien

B & H Pharmacy
Small enough to care!

Binh C Nguyen, Pharm D
Monday-Friday: 10am-6pm
Saturday: 9am-2pm
Sunday & Major Holiday: Closed
Pharmacy accepts electronic-Rx

602 E North Avenue
Carol Stream, IL 60188
SEC of Schmale & North Avenue

(630) 230-6588 Phone
(630) 868-3748 Fax

TRUNG HEATING & COOLING

Repair & Maintenance Services
Install Water Heaters
Lắp đặt, bảo trì, sửa chữa máy lạnh và máy sưởi
Lắp đặt bình nước nóng
Liên lạc: Trung 630-489-8710

Covesafe Financial Services Inc.

Quý vị muốn biết thêm chi tiết về:

- o Bảo hiểm sức khỏe y tế (Obama Care)
- o Medicare
- o Bảo hiểm nhân thọ (Life Insurance)
- o 401K Rollover
- o Annuity
- o Quỹ hưu trí

Xin liên lạc

Ngọc Trần-Lic 17428931-Tel (312) 610-3394
Cường Hoàng-Lic 21097257-Tel (773) 990-0665
4342 W Lawrence Ave., Chicago, IL 60630

QUÁN TÌNH GX TRINH VƯƠNG

Nhận nấu ăn cho các bữa tiệc.

Xin liên lạc
Chị Thanh 630-827-9965
Anh Thiện 630-240-1078

Value Services

Auto Body - Mechanical - Transmission - Towing Service

Emission - Computer Control Specialist
Brake - Exhaust System - Electrical
Suspension - Heat - Air Conditioner

DAC TRAN
6040 N. Broadway Ave. Telephone (773) 764-0550
Chicago, IL 60660 Fax (773) 764-0538

RE/MAX Plaza

ANNA V - (262) 581-8588

- CHUYÊN GIA ĐỊA ỐC UY TÍN HÀNG ĐẦU TẠI ILLINOIS
- TOP PRODUCING AGENT NHIỀU NĂM
- TOP 15% REALTOR CÓ SỨC ẢNH HƯỞNG TẠI ILLINOIS
- CHUYÊN GIA TƯ VẤN CHUYÊN MỤC MUA NHÀ Ở & ĐẦU TƯ - ĐÀI TRUYỀN HÌNH TIẾNG VIỆT TẠI ILLINOIS

LAW OFFICE OF JOHANN CHAU Kể từ năm 2011
Xây dựng gia đình vững mạnh hơn
(312) 529-7853

TƯ VẤN MIỄN PHÍ
Tư Vấn tại nhà hoặc bệnh viện
Nói tiếng Việt

Văn Phòng: •Chicago •Lake View,
•Park Ridge •Rolling Meadows
•Downers Grove •Oak Brook •Lisle

**Di Chúc
Giao Thác Di Sản
Thừa Kế Di Sản**

Johann Nguyễn Châu
Luật Sư Thừa Kế Di Sản